



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de COLOMBAT (Bernard), « Index des termes techniques latins et grecs (établi sur le texte latin) », *Institution de la langue française. Gallicae linguae institutio* (1561), PILLOT (Jean), p. 696-712

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5608-4.p.0696](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5608-4.p.0696)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2003. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES TERMES TECHNIQUES LATINS ET GRECS (ÉTABLI SUR LE TEXTE LATIN)

À la différence des autres index, l'index des termes techniques recense les termes *latins* (ainsi que les quelques termes grecs) donnés par Pillot, et non leur traduction *française*. Dans la perspective qui est la nôtre, qui est d'explorer la constitution du métalangage linguistique sur le long terme, il nous a semblé en effet important de donner un accès direct au métalangage utilisé par Pillot. Par conséquent, les renvois de cet index sont établis sur la base du texte latin et les numéros des pages sont ceux de ce texte donnés entre parenthèses et en gras dans notre traduction. L'index ne recense pas seulement les termes (substantifs et adjectifs) de la terminologie grammaticale traditionnelle, mais aussi les termes (souvent sous la forme de verbes, donnés à l'infinitif) indiquant une opération linguistique (par ex. la description des sons de la parole, la formation des paradigmes) ou didactique (comme l'exemplification) et ceux servant à exprimer un jugement sur le langage, par exemple sur sa correction. Les pages 73-167 étant consacrées presque exclusivement aux paradigmes verbaux, nous avons globalisé les relevés des termes métalinguistiques utilisés pour leur description sous la forme : 73-167 (*passim*). Certains termes ont été exclus à cause de leur grande fréquence : ainsi *audire* (entendre), *dicere* (dire). Les chiffres en gras signalent un traitement spécifique ou approfondi.

– A –

aberrare (se tromper) : 73
abesse (être absent) : 22
ablativus (ablatif) : 32, 40, 42-45,
 52-56, 59, 61, 66
absolutè (absolument) : 49, 53
absolutus, a, um (achevé) : 6, 8
absurdus, a, um (absurde) : 6
abundanter (abondamment) : 31
abundare (être abondamment
 pourvu de) : 64
abundè (abondamment) : 172

accedere (*ad*) (se rapprocher de) :
 19, 22, 51
accentus (accent) : 16, 19, 22, 32,
 39, 92, 96
accidens (accident) : 52
accidere (arriver, échoir) : 28, 97
accuratè (soigneusement) : 6, 8, 38
accusativus (accusatif) : 32, 40-
 45, 52-56, 61, 66, 72, 169-172
actio (action) : 51
activus, a, um (actif) : –a vox
 (forme active) : 72, 164, 168 ;
 –um genus (genre actif) : 72 ;

præsens participium -um
(participe présent actif): 168;
-um *verbum* (verbe actif): 93,
116, 129, 156

acutus (*accentus*) (aigu): (accent
aigu): 19, 92, 96; (esprit
rude): 22

addere/additus (ajouter/ajouté):
28, 35, 38-39, 53, 60, 85, 93-
94, 99, 129, 137, 164

addiscere (compléter sa connais-
sance): 71

adesse (être présent): 137

adferre (apporter): 64

adhærere (être attaché): 21, 24

adhibere (utiliser): 18

adiectium (*nomen*) (adjectif):
34-36, 43-45, 49-50, 57

adiicere/adiectus
(ajouter/ajouté): 97, 169, 172

adiungere/adiunctus
(adjoindre/adjoint): 20, 40,
57, 148

admirare (admirer): 71

admiratio (exclamation): 53-54,
96

admittere (admettre): 56, 60, 93

adnotatiuncula (petit message):
73

adolescens (adolescent): 9

adoptare/adoptatus
(adopter/adopté): 14

aduerbium (adverbe): 31, 47, 53,
68, **173-211**, 231, 238-242,
244, 249-250, 252-253, 260

aduerbium ad locum (adv. du lieu
où l'on va): 178-182

aduerbium affirmandi (adv. d'affir-
mation): 68, **197-200**

aduerbium comparandi (adv. de
comparaison): **207-209**

aduerbium congregandi (adv. de
réunion): 202-203

*aduerbium consentientis & per-
mittentis* (adv. de consente-
ment et de permission): 202

aduerbium de loco (adv. du lieu
d'où l'on vient): 184-187; *de
loco vbi sum* (du lieu où je suis
et d'où l'on vient): 185; *de
loco in quo es* (du lieu où tu es
et d'où l'on vient): 185; *de
loco in quo est is de quo
loquor* (du lieu où est celui
dont je parle et d'où l'on
vient): 186

aduerbium dehortantis (adv. de
dissuasion): 201

aduerbium demonstrandi (adv. de
deixis): 209

aduerbium dolentis (adv. de dou-
leur): 210

aduerbium dubitantis (adv. de
doute): 209-210

*aduerbium exhortandi/exhortan-
tis* (adv. d'exhortation): 201

aduerbium exultantis (adv. d'allé-
gresse): 210

aduerbium immunuendi (adv. de
diminution): 206-207

aduerbium in loco (adv. du lieu où
l'on est): 173-178

aduerbium interrogandi (adv.
d'interrogation): 196

aduerbium negandi (adv. de nég-
ation): 200-201

aduerbium numerandi (adv. de
nombre): 195

aduerbium optandi/optantis (adv.
de souhait): 202

aduerbium ordinis (adv. signifiant
la succession): 195-196

aduerbium per locum (adv. du
lieu par où l'on passe): 182-
184; *per locum in quo sum* (du
lieu où je suis et par lequel on
passe): 183; *per locum in quo*

- tu es* (du lieu où tu es et par lequel on passe): 183; *per locum est ille de quo loquor* (du lieu où est celui dont je parle et par lequel on passe): 183
- aduerbium prohibentis* (adv. d'interdiction): 202
- aduerbium qualitatis* (adv. de qualité): 47, 204
- aduerbium quantitatis* (adv. de quantité): 204-206
- aduerbium respondendi et demonstrandi* (adv. de réponse et de deixis): 197
- aduerbium segregandi* (adv. de séparation): 203
- aduerbium similitudinis* (adv. de ressemblance): 210
- aduerbium temporis* (adv. de temps): 174-176, **187-195**
- aduerbium vocandi* (adv. d'interpellation): 32, 42, 196
- adunca* (*lingua quasi* –) (recourbée): 21
- æquipollere* (équivaloir): 23
- æquus, a, um* (convenable): 22, 31
- ætas* (âge): 9
- affectus animi* (passion de l'âme): 211
- afficere* (affecter): 32
- affinitas* (affinité): 14
- agere* (vs *pati*) (agir): 34; (traiter): 6, 31, 172, 204, 206
- ἄκλιτον* (sans flexion): 41
- alienus, a, um* (étranger): 35
- alizea* (alisse, bagatelle): 94
- allegare* (alléguer): 49
- altercare* (discuter): 7
- amans* (amateur): 68
- amittere* (perdre): 119
- amplus* (*spiritus*) (ample): 24
- analogia* (analogie, modèle): 38, 56
- angustum* (étroit passage): 24
- animaduertere* (être attentif): 28
- animus* (âme, intention): 7-8, 211
- anomalus, a, um* (anomal): 134, 148, 158, 160, 162
- ἀνώνυμον* (anonyme): 20
- anserinus* (*sibilus*) (d'oie): 25
- antecedere* (précéder): 58
- antepenultima* (antépénultième): 101
- ἀόριστος* (aoriste): 6
- aperire/apertus* (ouvrir/ouvert): 16
- apertè* (nettement): 18, [269]
- apex, apicis* (apostrophe): 32; (tréma): 25
- apiculum* (*duo apicula*: tréma): 18
- apocope* (apocope): 56
- apostrophus* (apostrophe): 28, 62
- apparere* (apparaître): 59, [270]
- appellare* (appeler): 6, 21
- appellatio* (appellation): 17
- appellatium* (*nomen/substantium*) (nom/substantif commun): 34, 50
- applicare* (attacher): 129
- appositè* (de façon appropriée): 51
- apte* (bien, convenablement): 6, 23, 73
- aptus, a, um* (approprié): 211
- arbitrari* (juger): 50
- arbitrium* (arbitrage, jugement): 35, 50
- argutè* (minutieusement): 25
- arridere* (plaire): 17
- arripere* (s'emparer de): 24
- ars* (art, technique): 7
- articulus* (article): 28, **31-34**, 35, 38, 40-41, 45, 52, 59, 62-63, 68, 106

- asciscere (auxilium)* (emprunter): 83
- asper (accentus)* (rude): 22
- asperè* (rudement): 22 (*asperius*)
- asperitas* (rudesse): 23
- aspirare/aspiratus*
(aspirer/aspiré): 20, 22 [*aspirata* (*pronuntiatio*), corr. pour *spretā*]
- aspiratio* (aspiration): 22
- assequi* (parvenir à): 6
- asserere* (affirmer): 6
- assignare (differentiam)* (assigner): 36
- assuefieri* (être habitué): 36
- assumere/assumptus*
(prendre/pris): 38, 40, 96, 119, 135, 168, 171
- attinere* (concerner): 73, 98
- attingere* (toucher à): 6, 24, 64
- attribuere* (attribuer): 242
- augere* (augmenter): 48
- auidè* (avidement): 24
- auris* (oreille): 23, 28, 64
- authoritas* (autorité): 48
- auxiliari* (aider): 73
- auxiliarium (verbum)* (auxiliaire): 72, 73-92, 93, 98-99, 156
- auxilium* (aide): 83
- B –
- barbarus, a, um* (barbare): 71
- bene (loqui)* (bien): 49
- bibliopola* (libraire): 4
- bifariam* (de deux manières): 35
- blandis (sonus)* (caressant): 23
- brevis, e* (bref): 7, 61
- breuitas* (brièveté): 6, 71
- breuiter (breuius)* (brièvement): [269]
- C –
- cadere* (tomber = se conjuguer): 73
- callere* (savoir à fond, être expert): 73
- calumnia* (calomnie): 7, 54
- calumniator* (calomniateur): 8
- candidatus* (candidat): 7, 31
- canina (litera)* (canine): 23
- canon* (règle): 7, 38, 98
- carere* (être dépourvu de): 45, 100
- casus* (cas): 14, 32-34, 40-41, 56, 60, 172, [269]
- catalogus* (catalogue): 148
- caudatum (e –)* (cédillé): 20
- cauere* (se garder de): 101
- causa* (cause, raison): 15, 32
- cedere* (céder): 49
- censere* (estimer, penser): 24-25
- cernere* (se rendre compte): 106
- certus, a, um* (certain): 7, 25, 26, 35, 73
- characteristica (consonans)*
(consonne caractéristique): 97
- cheirographus* (chirographe): 20
- circumscribere/ circumscribere*
(écrire par périphrase): 46, 105
- classis (verborum)* (classe): 7, 73
- claudere/clausus* (fermer/fermé): 20, 24-25, 28
- coalescere* (se combiner): 18
- coarctare* (réduire): 22
- cæpisse* (commencer): 50
- cogere* (contraindre, rassembler): 7, 25, 59
- cogitare* (penser): 7, 31, 41
- cognatio* (parenté): 18, 20
- cognitio* (connaissance): 8, 94
- cognominare* (surnommer): 20
- cognoscere* (apprendre, prendre connaissance): 6, 8, 73
- cohære* (être attaché): 18
- coïre* (accompagner): 20; – *in unum* (se réunir en un seul son): 17

- colere* (pratiquer): 9
colligere (*anomala, exceptiones*)
 (réunir): 39, 148
collocare (placer): 50
colloqui (converser): 5
colon (colon [deux points]): 30
comma (virgule): 30
commode (commodément): 45, 92, 99, 107
commoditas (adaptation): 7, 50
communis, *e* (commun/courant):
 – *genus* (genre commun): 59;
 – *terminatio* (terminaison commune): 34, 45; – *vsus* (usage courant): 97
comparari (être soumis à la comparaison): 47-48, 194
comparatio (comparaison): 47-49, 204, 242
comparatiuus (gradus) (comparatif): **45-48**
compendium (gain): 64
componere/ compositus (composer/composé): 6, 52, 54, 60, 62, 173; – *labia* (rapprocher les lèvres): 24
compositio (composition): 60
comprimere (comprimer): 22
conari (s'efforcer de): 9
concedere (concéder): 25
conciliare (procurer): 51
concurrentia (rencontre): 57
concurrere (se rencontrer): 32, 68
concutire (frapper): 54
condiscipulus (condisciple): 7, 11
conferre (contribuer, échanger des propos): 5, 68
conficere (réaliser): 18, 107
conflare (former par combinaison): 17
congruere (s'accorder): 34
coniugare (conjuguer): 71, 73-167 (*passim*)
coniugatio (conjugaison): 92-167 (*passim*)
coniunctio (conjonction): 31, 189, 198, **260-268**; *causalis* (causale): 265; *copulatiua* (copulative): 260-263; *disiunctiua* (disjonctive): 263-265; *expletiua* (explétive): 267-268; *rationalis* (rationnelle): 265; *relatiua* (relative): 265
coniunctiuus (*modus*) (conjonctif): 78, 89, 139, 151, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 167
coniungere/coniunctus (conjoindre/conjoint): 17-18, 23, 96, 263
connectere (attacher): 260
considerare (considérer): 41
consimilis (exactement semblable): 15
consistere (se placer): 67
consona (consonne): 18, 27
consonans (consonne): 13-14, 20, 22, 24-26, 30, 32, 35, 39, 57, 97
constare (être constitué de): 98-99, 107, 116, 156
constituere (établir): 32, 41
consuetudo, *inis* (habitude, usage): 14, 25, 51
consueuisse (avoir l'habitude): 22
consultò (délibérément): 13
contentus, *a*, *um* (content): 32
contexere (composer): 7
contextus (*orationis*) (enchaînement): 28, 40
contractio (contraction): 17
contrahere (réduire): 40
controuersus, *a*, *um* (controversé): 6
conuenire (convenir) (*cum*: correspondre à): 19, 21-22, 68

- conuertere* (transformer): 23
copia (orationis) (abondance): 71
copulare (lier): 260
corpus (literæ) (corps): 28, 30
corpusculum (petit corps): 14
corrigere (corriger): 8
corrumpere (corrompre): 8
cortex (apparence): 6
cupere (désirer): 6, 26, 49
- D –
- datius* (datif): 32, 40-45, 52-56, 58-61, 65-66, 69-70, 169-172
decenter (correctement): 24
decernere (décider): 148
declarare (manifeste): 61
declinabilis (déclinable): 32
declinare (décliner): 31, 41, 43, 53, 58, 64, 66, 69-70
declinatio (déclinaison): 40-45, 52-54, 56-61, 64-67, 69-70, 168
deducere (tirer): 38
deesse (faire défaut): 47, 129, 163
definire (définir): 7
definitio (définition): 7, 31
degenerare (dégénérer): 22, 118-119, 122, 125, 130
delectare (charmer): 28
delicatus, a, um (délicat): 23
delicatus (sonus) (délicat): 21
demere (enlever): 39, 93, 116, 129
demonstrare (montrer, démontrer): 6, 14, 57-58
demonstratiuum (démonstratif): 52, 55-59
demulcere (adoucir): 23
dens (dent): 21-22, 25
dependere (dépendre): 239
deprehendere (surprendre): 263
depressus (sonus) (enfoncé): 22
deriuare/deriuatus (dériver/dérivé): 24, 48, 93
deriuatio (dérivation): 5, 24, 28, 35
deriuatiuum (dérivé): 51
descendere (dériver): 47
describere (décrire, former): 92, 107, 156
descriptio (description): 21, 31
desiderare/desyderare (manquer de, faire défaut): 23, 31, 105, 116, [269]
desinere (se terminer): 16, 24, 38-40, 47, 93, 96-97, 116, 134, 145-146, 168, 204
desperare (désespérer): 7
desumere/dessumptus (emprunter/emprunté): 18
destitui (être privé de): 56, 64
determinatus, a, um (déterminé): 72
detrimentum (dommage): 8
dictare (dicter): 21
dictio (mot): 5, 14, 16, 19-20, 23, 25-26, 28, 30-31, 57
dictionary (dictionnaire): 172, [269]
dictiuncula (petit mot): 57-58, 71
diductum (os) (écarté): 20
differentia (différence): 5, 7, 14, 31, 129, 174
differre (ab) (différer, être différent de): 16, 25, 40
difficilis, e (difficile): 6, 21, 73, 129
digama (digamma): 18
dignoscere (discerner, distinguer): 19, 34, 38, 92
dilatata (lingua) (dilatée): 21
diligens (attentif): 18, 21, 50, 73
diligenter (attentivement): 7, 51
dilucidus, a, um (limpide): 28
diminutiuum (diminutif): **50-51**
diphthongus (diphthongue): **14-18**, 24, 36, 40, 97-98, 146, 148

- discere* (apprendre): 5, 21-22, 27, 50, 98
- discernere* (distinguer): 34, 72
- discipulus* (élève): 7, 11
- discrepare* (différer): 20
- discrimen* (différence, distinction): 5, 15, 17, 28, 50, 73
- displicere* (déplaire): 149
- dissentire* (différer): 17
- dissoluere/dissolutus* (disjoindre/disjoint): 18
- dissyllabum* (*verbum*) (dissyllabe): 18, 28
- distinctè* (clairement): 6
- distinctio, onis* (différenciation): 30
- distinguere/distinctus* (différencier, couper/distinct): 18, 20, 26, 30, 34, 41, 92
- distribuere* (distribuer): 73
- diuersus, a, um* (différent): 260
- diuidere* (diviser): 34
- diuisio* (division): 13
- diuitiæ* (*linguæ*) (richesses): 71
- docere* (apprendre, enseigner): 7, 18, 41, 64
- doctè* (doctement): 5
- doctor* (maître): 211
- doctus, a, um* (docte): 24-25, 169
- dominari* (dominer): 14, 49
- dorsum* (*linguæ*) (dos): 21
- dubitare* (hésiter): 7, 26
- dudum* (depuis quelque temps): 72
- duplex, icis* (double): 19, 23-25
- E –
- edere* (*sonum*) (produire): 22, 25
- ediscere* (apprendre à fond): 5, 73
- efferre* (émettre): 20-21, 22
- efficere* (produire, faire en sorte que): 8, 18, 23
- effeminatus* (*sonus quasi, velut* –) (efféminé): 20, 28
- egregiè* (de façon distinguée, parfaite): 6, 23, 73
- elegans* (élégant): 4, 51
- eleganter* (élegamment): 33, 50
- elegantia* (élégance): 64, 71
- elementarius, a, um* (élémentaire): 10
- elementum* (élément/caractère): 7, 19, 21, [269]
- elidere* (effacer, supprimer): 14, 30, 93
- emittere* (faire paraître): 8-9
- enunciare*: 16 (prononcer), 53 (affirmer)
- enunciatio*: 21 (prononciation), 53 (assertion)
- errare* (se tromper): 21, 26, 31, 49
- eruditus* (érudit): 48
- etymologia* (étymologie): 31
- euincere* (venir à bout de): 28
- euitare* (*hiatum*) (éviter): 68
- euphonia* (euphonie): 28, 68
- exaudire* (entendre distinctement): 96
- exceptio* (exception): 39-40, 268
- excipere*: 28 (suivre immédiatement), 47 (excepter), 134 (extraire)
- excitare* (*se* –) (se soulever): 20
- exclamatio* (exclamation): 211
- excudere/excusus* (publier/publié): 7-8, [269]
- exemplar* (exemplaire): 7
- exemplum* (exemple): 6, 14, 26-28, 32, 39-40, 48, 54, 57, 59, 61, 68-69, 158, 174, 211, [269]-[270]
- exerta* (*vox*) (forte): 19
- exiguus, a, um* (petit): 10
- exire* (sortir, finir): 24, 96, 133
- expeditus, a, um* (aisé): 73
- explicare* (expliquer): 211
- exponere/expositus* (exposer/exposé): 116

- exporrigere/porrectus* (*labia*)
(allonger/allongé): 24
- exprimere/expressus*
(exprimer/exprimé): 21-22,
27, 32, 51, 53, 57-58, 67, 70,
83, 106, 116, 128, 211, 239
- expungere/expunctus*
(effacer/effacé): 28, 40, 93
- exterus, a, um* (étranger): 6-7
- F –
- fabricare* (fabriquer): 8
- facile* (facilement): 31, 50, 71,
101
- facilis, e* (facile): 7, 35, 41, 95, 97
- facilitas* (facilité): 7
- familiaris, e* (familier): 24, 34
- ferre* (supporter): 23
- fieri, factum esse* (se faire, se for-
mer): 7, 35, 48, 50, 56, 101,
143, 168, 169, 187, 260
- figura* (figure): (configuration):
54; (tracé de la lettre): 19, 25
- finire* (finir): 19-20, 30, 36, 38-
39, 93, 134
- finis* (*dictionum, verborum*) (fin):
14, 19, 23, 25, 35
- firmus* (*sonus*) (solide): 20
- flectere* (fléchir): 8
- fæmininus, a, um* (*genus, vox*)
(féminin): 28, 31-32, 35, **38-
39**, 42-45, 55-56, 59-62, 65,
68-69, 168; *e* –: **19-20**, 35, 49,
97
- forma* (forme): 168
- formare* (former): 22, 35, 39, 46,
49, 51, 93, 97, 99, 168
- formatio* (formation): 39
- fragmentum* (fragment): 5
- frequens* (fréquent): 18-19, 48,
50, 64, 168
- fugere* (*prauum morem*) (fuir): 24
- fulcimentum* (appui): 68
- fulcire* (soutenir): 67
- fusè* (abondamment): 5
- futurum* (*tempus*) (futur): 73-167
(*passim*)
- G –
- gallicè* (en français): 47
- Gallicum* (français): *e* –: 20; *h* –:
22
- geminari/geminatus, a, um* (être
géméné/géminé): 23, 35, 119
- geminum* (*punctum*) (tréma): 18
- genitiuus* (génitif): 32-33, 40-45,
52-56, 58-61, 65-66, 69-70,
169-172
- gentile* (*nomen, pronomen*) (de
nation): 51, 64
- genuinus, a, um* (originel): 16, 24
- genus nominum / pronominum*
(genre des noms / des pro-
noms): 19-20, 34, **35-39**, 45,
59-60, 62-63, 68, 70, 168
- genus verborum* (genre des
verbes): **72**
- germanicè* (en allemand): 47
- Germanicum* (*h* –) (allemand):
22, 30
- gerundium* (gérondif): 83, 92, 106
- gradus* (*comparationis*) (degré de
comparaison): **45-49**
- grammatica* (*res* –) (grammaire):
6
- grammatica/grammatice* (gram-
maire): 4-6, 35, 172
- grammaticus* (grammairien): 7,
18, 31, 33-34, 58, 242
- grauari* (hésiter): 26, 28, 172
- grauis* (*accentus*) (grave): 32
- H –
- hærerere* (accrocher, être embar-
rassé): 6, 73, 158
- hiatus* (hiatus): 32, 68
- honorificum* (*vocabulum*) (hono-
rifique): 68

horrificus (sonus) (effrayant): 23

– I –

idioma (idiome/langue): 5, 7

idoneus, a, um (adapté): 21

ignarus, a, um (ignorant): 9, 24

ignorare (ignorer): 54

ima (*in* –) (au fond): 22

imbuere (imprégner): 5

imitare et imitari (imiter): 7, 22, 24, 34, 36, 38, 45, 73, 98, 135, 147, 168

imitatio (imitation): 21, 51

immorari (s'attarder): 211

immutare/immutatus

(modifier/modifié): 45

imperare (ordonner): 100

imperatius (modus) (impératif): 73-167 (*passim*)

imperfectum (præteritum –) (imparfait): 73-167 (*passim*), 168

imperfectus, a, um (imparfait): 5

imperitus, a, um (novice): 6

impersonale (verbum) (impersonnel): 71-72, **164-167**

impetus (soni) (impétuosité): 23

impressus (liber) (imprimé): 19

improbare (blâmer): 8

impropria (diphthongus) (impropre): 17

improuiso (ex –) (à l'improviste): 263

incertus, a, um (incertain): 6, 26, 41, 73, 172, 211

incidere (tomber sur): 26

incipere (ab) (commencer par): 68

incommode (*non* –) (mal à propos): 19

incommodum (désavantage, inconvenient): 8, 36

incurua (lingua) (incurvée): 21

indeclinabilis (indéclinable): 172, [269]

indefinitum (perfectum præteritum –) (indéfini): 6, 72

indicare (indiquer): 7, 93, 211

indicatius (modus) (indicatif): 72, 73-167 (*passim*)

induere (figuram) (prendre [un tracé]): 19

ineptè (non –) (de façon déplacée): 20, 93

infantulus (jeune enfant): 9

infinîtè (poni) (de façon indéfinie): 173

infinîtius (infinîtif): 33, 73-167 (*passim*)

infirmitas (faiblesse): 6

infirmus (sonus) (faible): 28

inflectere/inflecti (fléchir/se fléchir): 45, 54, 60, 73, 129, 142, 156, 169, 172

inflexio (inflexion): [269]

ingeniosus, a, um (ingénieux): 97

ingratus, a, um (désagréable): 64

initium (commencement, initiale): 4, 7, 26, 28, 33, 57, 93

inserere (introduire): 94

inseruire (servir à): 57, 62-63, 83, 260, 268

instare (insister): 59

institutio (institution): 5-6, 13

institutum (dessein, projet): 4, 7, 13, 16

integer, gra, grum (complet): 64

intelligere (comprendre): 17, 55, 263

intercludere (insérer, enfermer): 21, 24

interiectio (interjection): 31

interiicere (intercaler): 21, 73

interior (pars) (intérieur): 20

interponere/interpositus (interposer/interposé): 36, 57, 68, 85, 96

interpretare (traduire): 5, [270]

- interrogare* (interroger): 53, 61, 173, 178, 182, 184, 200
interrogatio (interrogation): 53-54, 62-64, 96, 178-179, 182, 266
interuallum (intervalle): 96
inuenire (trouver): 14-15, 19, 32, 70
inuertere (*litas, orationem, ordinem*) (inverser, retourner): 49, 59, 96
inuestigare (examiner): 54
inuitus, a, um (contre son gré): 25
inutilis, e (inutile): 211
iota (iota): 16
ironia (ironie): 200
ironicè (ironiquement): 199
irregularis (irrégulier): 46
ιταλικίζειν (italiciser): 49
iterare (répéter): 64
iudicare (évaluer, juger): 6, 71
iudicium (avis): 6, 9, 17
iungere (joindre): 32-33
iustum (*interuallum*) (normal): 96
- L –
- labi* (déraper, trébucher, se tromper): 6, 73, 101
labium (lèvre): 18, 24
labor (peine, tâche): 5, 7, 94, 211
largus (*sibilus, spiritus*) (large): 20, 22
latinè (en latin): 47
lectio (lecture): 18, 27, 50, 64
lector (lecteur): 97
legere/lectus (lire/lu): 8, 14, 21-22, 27-28, 30, 51, 101
lenis (doux): 22
leniter (doucement): 23
leuare (alléger): 94
lexicon (*-um*) (dictionnaire): 93
 (*lexica*)
libellus (livret): 5, 8, 39, [269]
libet (il plaît): 16
licere (être permis): 6, 21, 27, 36, 57, 71, 158
lineola (tiret): 96
lingua (langue [langage]): 4, 7-9, 13-14, 16, 24, 26-27, 31, 34, 49, 71, 73, 94, [269]
lingua (organe physique): 21-22, 25
lingua (propos): 8
liquere (être manifeste): 129
litera (lettre): 7, 9, 13, 15, 17-19, 21, 24-28, 30-31, 35-36, 39, 41, 60, 64, 93, 148, 171
literæ (les lettres): 94
literatura (littérature): 10
locuples (*lingua*) (riche): 49
locus (lieu, place, position, terrain): 7, 25-27, 30, 32, 35-36, 49-50, 63-64, 101, 106, 135, **173-187**, 239; *locus ad quem fit motus* (vers lequel il y a mouvement): 63; *locus in quo acquiescitur* (dans lequel il n'y a pas mouvement): 63; *locus in quo est is, qui loquitur* (dans lequel est celui qui parle): 174; *locus prior* (première place): 18; *locus vbi est is, ad quem loqueris* (dans lequel est celui à qui tu parles): 175
loqui (parler, s'exprimer): 7, 16, 21, 34, 49-50, 58, 64, 174-175, 183, 186
lubricus (*locus*) (terrain glissant): 101
lutum (bourbier): 6
luxuriosa (*litera*) (surabondante): 26
- M –
- madidus* (*sonus*) (mouillé): 21
maiestas (*linguæ*) (majesté): 71
malè (mal): 22

- malle* (préférer): 96, 98
masculus, a, um (*genus, vox*)
(masculin): 31, 33, **35-38**, 41-44, 55, 60, 62, 64, 68-69, 168;
e -m: **19**, 38, 93, 98
materialiter (matériellement): 33
mediocris, e (moyen): [269]
mediocriter (moyennement): 31
medius, a, um (intermédiaire, moyen, situé au milieu): 18-20, 23-24
mentio (mention): 62
methodus (méthode): 7
modus (mode): 73-167 (*passim*);
modus imperandi: 163
molestia (peine, inconvénient): 4, 35-36
mollis, e (tendre): 23
momentum (importance): 27
monere (avertir, expliquer): 73, 93, 158, 168
monosyllabum (*verbum*): 18, 28
mos (habitude, façon): 24, 31
motus (mouvement): 18, 63; *motus de loco* (à partir d'un lieu): 106
moueri (se modifier, varier): 34-36, 55
multiplex (multiple): 18
mutare (modifier): 8, 14, 28, 35, 93, 97, 99, 101, 129, 135, 137, 169
mutatio (modification): 93
mutuari (emprunter): 15
mutus, a, um (muet): 5, 22, **25-28**, 96; *h mutum*: 30
mutuus, a, um (réciproque): 18

– N –
natio (nation): 71
natura (nature): 35
necessariò (nécessairement): 73
necessarius, a, um (nécessaire): 13, 34, 72, 119
nefas (interdit): 50

negare (nier): 200
negatiuè (de façon négative): 64
negligere (négliger): 24
negotium (difficulté, tracas): 19, 94
nempe (naturellement): 62
nequere (ne pas pouvoir): 23, 67, 72
neutrum (neutre): *genus* (*nominum*) (genre nominal neutre): 35, 58; *genus* (*verborum*) (genre verbal neutre): 72; *verbum* (verbe neutre): 83, **156-158**
nimius, a, um (excessif): 129
nomen (nom): 8, 19-20, 24, 31, **34-52**, 54, 64, 143, 204; *n. appellatiuum* (commun): 34, 50; *n. arborum* (d'arbres): 36-37; *n. artificum* (de métiers): 36; *n. fructuum* (de fruits): 38; *n. mensium* (de mois): 36; *n. monetarum* (de monnaies): 36; *n. muliebrium officiorum* (de fonctions féminines): 38; *n. mulierum* (de femmes): 38; *n. proprium* (propre): 34, 50; *n. virilium officiorum* (de fonctions masculines): 36; *n. virorum* (d'hommes): 36
nominatiuus (nominatif): 32, 40-45, 52-56, 58-61, 65-66, 69-70, 168-171
nota (marque): 46, 72
notare (noter): 18, 24-25, 72
notus, a, um (connu): 13
nouisse (connaître, savoir): 21, 45, 107, 211
numerare (compter): 40
numerus (nombre): 19, 32-34, **39-40**, 41-45, 52-56, 58-61, 63-66, 71, 73, 82, 96, 100, 119, 164, 168-172; *unius* – (singulier)

lier): 33, 40, 60; *multitudinis* – (pluriel): 40, 60
nuncupare (appeler): 22

– O –
obliquus (sonus) (biaisé): 23
obmutescere (devenir/être muet): 22-23
observare (observer): 26, 38, 48, 174
observatio (observation): 50, 73
obstare (faire obstacle): 9
obtinerere (obtenir): 19
obtrektor (détracteur): 8
obtus (sonus) (assourdi): 20
occupare (locum) (occuper une position): 18, 26
occurrere (se présenter, tenir tête): 28, 51, 54, 148
ociosus, a, um (inutile): 25, 28
offensio (oris) (blessure): 23
officium (fonction): 11, 34
omittere (omettre): 6, 25, 57, 96, 172, [269]
opera (fonction, soin): 72, 129; *operam dare* (s'appliquer à): 6, 26; *opera data* (délibérement): 31
operæpreium esse (valoir la peine): 61, 105
opinari (penser): 52
opinio (opinion): 92
opprimere/oppressus (écraser, étouffer, supprimer): 17, 27, 53
optatius (modus) (optatif): 73-167 (*passim*)
opus (besoin): 34, 68, 172
opusculum (opuscule): 6-7
oratio, -onis (énoncé, discours): 26, 28, 30, 40, 49-50, 54, 56, 59, 64, 67, 71, 260; *soluta* – (prose): 32

ordo (ordre, série): *ordo coniugationum* (série de conjugaisons): 92-93, 104, 107, 156; *ordo declinationum* (série de déclinaisons): 41, 52; *ordo pronominis et verbi*: 96; *ordo substantiuui et adiectiuui*: 49-50
origo (origine): 15
orthographia (orthographe): 5, 7, 24-26, 31
os, oris (bouche): 16, 20, 23-24
ostendere (manifester, montrer): 28, 56, 172, [270]
ostentatio (étalage): 6

– P –
pædagogus (pédagogue): 4, 11
palatum (palais): 20-21
par, paris (égal): 25
paradigma (paradigme): **41-45, 73-167, 168-172**
pars (partie): 6-7, 20-21, 34, 71, 172, [269]
pars orationis (partie du discours): 6-7, 31-32, 172, 260, [269]
participium (participe): 19-20, 31, 38, 83, 92, 98-99, 106-107, 116, 129, 130, 141, 143, 154, 158, 162, 164, **168-172**
particula (particule): 46, 57, 172, [269]-[270]
partitio (partition): 34
passius, a, um (passif): –*a significatio* (signification passive): 133; –*a vox* (forme passive): 72, 166, 168, 170 [correction]; –*um genus* (genre passif): 72; –*um participium* (participe passif): 98; –*um verbum* (verbe passif): 83, 107, 129, 156

- patere* (être évident): 18, 40, 45;
latius – (avoir plus d'étendue): 30
- pati* (subir): – *apostrophon*, *synalepham*: 28, 31; (vs *agere*): 34
- peculiaris* (spécifique): 16
- pedetentim* (progressivement): 26
- peregrinus, a, um* (étranger): 24
- perfectè* (parfaitement): 64
- perfectum* (parfait): 72; *posterius* (*præteritum* – –): 72, 73-167 (*passim*); *prius* (*præteritum* – –): 6, 72, 73-167 (*passim*)
- periodus* (période [point]): 30
- peritus* (expert): 31
- perlegere* (lire complètement): 8
- perlustrare* (passer en revue): 7
- permittere* (permettre): 48
- persona* (personne [grammaticale]): 71, 73, 82, 96, 100, 107, 119, 129, 149, 164, 172, [269]
- persona* (personne [physique]): 62, 68
- personale* (*verbum*) (personnel): 41, 71
- perspicere* (reconnaître): 97
- perspicuitas* (clarté): 6
- perspicuus, a, um* (clair, évident): 14, 73, 211
- persuadere* (persuader): 8
- pertinere* (appartenir, toucher à): 6, 156
- pertrahere* (rallier): 35
- petere* (demander): 7
- phrasis* (expression): 55
- pictura* (graphie, tracé): 20, 24
- piget* (être mécontent): 239
- pinguis* (*sonus*) (gras): 23
- placet* (il plaît): 96
- planè* (complètement): 23, 211
- plenus, a, um*: – *m* (*opusculum*) (complet): 6; – *s* (*sonus, spiritus*) (plein): 19, 24
- pluralis* (pluriel): 19, 32-34, **39-40**, 42-45, 52-56, 59-61, 63, 70-71, 96, 169-172
- pluraliter* (au pluriel): 73-167 (*passim*)
- plusquamperfectum* (*præteritum* –) (plus-que-parfait): 73-167 (*passim*)
- pœnitas* (regret): 4
- poëta* (poète): 16
- ponere* (poser, placer, utiliser): 64, 129, 173, 211; – *pro* (mettre à la place de): 34
- positivus* (*gradus*) (positif): 45-46
- posse* (être puissant): 30
- possessivum* (possessif): 52, 64, **65-71**
- postponere* (postposer): 50, 54, 97
- potestas* (puissance, valeur): 7, 14, 25, 31, 36, 49, 260, 266
- præcedere/præcedens* (précéder/précédent): 21, 59, 146
- præceptio* (précepte, règle): 73
- præceptum* (précepte, règle): 18, 73
- præcipuus, a, um* (principal): 6
- prædictus, a, um* (dit précédemment): 64
- præditus, a, um* (pourvu de): 9
- præire* (précéder): 28
- præmittere* (placer en premier): 73
- præponere/præpositus* (préposer/préposé): 20, 24, 40, 46, 54, 57, 68, 72, 83, 96, 168, [270]
- præpositio* (préposition): 31-32, 47, 106, **211-260**
- præsens* (présent): 73-167 (*passim*), 168
- præstans* (plus important): 49

- præstare* (mieux valoir): 25, 49;
(remplir une fonction): 20, 72
præterire (omettre): *præterire ad*
(passer à): 156; *præterire*
silentio (passer sous silence):
24, 50
præteritum (prétérit): 72-73, 73-
167 (*passim*)
prætermittere (omettre): 7, 13,
31, 58
prauus (mos) (mauvais): 24
premere/pressus
(appuyer/appuyé): 25
primitium (primitif): 51
primor (dens) (dent de devant):
21-22, 25
priscus, a, um (ancien, antique):
16, 34
probare (approuver): 8, 39, 48
prohè (bien): 73, 158
prodesse (être utile): 7
producere/productus
(allonger/allongé, long): 16,
28
proferre (proférer, prononcer):
18, 20, 24-25, 36
prolixitas (prolixité): 54
prolixus, a, um (prolixe, surabon-
dant): 5, 31, 64, 148
promouere (promouvoir): 9
pronomen (pronom): 28, 31, 52-
71, 96-97
pronunciare/pronuntiare (pro-
noncer): 5, 17-19, 23-25, 30,
98, 101
pronunciatio/pronuntiatio (pro-
nonciation): 7, 16, 20, 22, 24,
28, 98
propensio (propension): 51
propinquus, a, um (proche): 57
propositum (sujet): 49
proprietas (propriété): 5, 15, 53
proprius, a, um (propre): 16, 24
[éd. de 1586], 97, 116; *-a vox*
(forme propre): 83, 107; *-um*
nomen (nom propre): 34, 50
prouenire (provenir): 16
proximè (le plus près): 28, 30
proximus (locus) (le plus proche):
174
punctum (point): 25; *geminum*
punctum (tréma): 18
purus, a, um (pur): 24, 135
- Q –
quadrare (cadrer): 17
qualitas (qualité): 47, 194, 204
quantitas (quantité): 204-206
quærere (chercher): 94
- R –
rabula (braillard): 54
radix (dentium) (racine): 21
ratio (compte): 6; (explication):
39, 45, 49; (façon, manière):
18, 20, 40, 64, 70, 94; (rai-
son): 9, 48; *deriuandi* –
(mode de dérivation): 36
recensere (recenser): 36
recentiores (modernes): 39, 96, 98
recidere (in idem) (revenir au
même): 92
recipere/receptus (admettre/ad-
mis): 14, 30, 35, 47
reciprocum (pronomen) (récipro-
que): 60
*rectè (loqui, pronunciare, vsur-
pare)* (correctement): 5-6, 21,
98
reddere (rendre): 26, 45, 49, 60,
64, 73, 83, 105-106, 116, 128,
168, 172, 211
redigere (in certos canones)
(ramener): 39
referre: (rapporter = être relatif
[anaphorique]): 57, 61-64;
(rapporter): 8, 34

- regnum* (*Gallicæ grammatices*) (royaume): 35
regula (règle): 36-39, 40, 93, 147
regularis, e (régulier): 46
reiicere (rejeter): 97
relatio (anaphore, relation): 62-63
relatiuè (*poni*) (anaphorique-ment): 173
relatiuum (anaphorique, relatif): 52, 55-60, 64
remittere/ remissus (relâcher/ relâché): 18
remotus, a, um (éloigné): 57
remouere (supprimer): 32, 149
reperire (trouver): 14, 18, 20, 25, 57, 69, 129, 168
repetere (répéter): 54, 64, 68
reprehendere (blâmer): 8
requirere (réclamer): 41 (*ante se*)
res (chose, sujet): 6-7, 10-11, 57-58, 62, 64, 72, 129
resicare (retrancher): 26; *ad viuum* – (tailler dans le vif): 25
reserare (*dentes*) (ouvrir): 22
respondere (répondre): 53-54, 58-59, 64, 68, 266
responsio (réponse): 53
respuere (refuser): 60
resumere (repandre): 64
reticere (sous-entendre): 54
retinere (garder, retenir): 16, 21-22, 30, 35, 39, 97, 119, 146
reuertere (revenir): 49
ridere (se moquer de): 49
rogare (demander): 8, 57, 59, 68
rudimenta (rudiments): 7

– S –
saliua (salive): 21
satisfacere (satisfaire): [269]
sciens (connaisseur; *scientissimus*: expert): 8, 25

scire (savoir): 6, 8, 172
scribere/scriptus (écrire/écrit): 6-7, 14-15, 17, 19, 21-25, 27, 30, 50, 60, 85, 101
scriptum (écrit): 9
scrupulus (scrupule): 31, 41
sedes (position): 10
sensus (sens): 263
sententia (avis): 8, 19, 35, 149
sententia (phrase): 30, 41, 50, 172
separare/separatus (séparer/séparé): 31, 263
sequi/sequens (suivre/suivant): 14, 21, 23-24, 26-27, 30, 56, 129, 174
sermo (conversation, énoncé, expression, langue): 4-5, 9, 24, 51, 64, 62, 68
seruire (servir): 32
sexus (sexe): 19, 32, 59
sibilus (sifflement): 21-22, 25
siccè (sèchement): 22 (*siccus*)
sigillatim (séparément): 7
signare (indiquer): 19
significare (signaler, signifier): 25, 34, 51, 62-63, 72, 106, 175, 187, 204, 239, 266
significatio (signification): 48, 51, 172, 211, [269]-[270]
similis (semblable): 32, 34, 59, 64, 169
simplex (simple): *l* –: 22; – *iota*: 16
singularis (*numerus*) (singulier): 19, 32, 34, 39-45, 52-56, 58-61, 65, 69, 71, 96, 100, 164, 168, 170-172
singulariter (au singulier): 73-167 (*passim*)
solere (avoir l'habitude): 5, 14, 16, 18-19, 23, 54, 96
sonare (sonner, rendre un son / faire entendre): 16, 19, 22-23

- sonus* (son): 16-18, 20-21, 23, 28, 30
sortiri (recevoir en partage): 20, 28, 146
species (dérivation): **50-52**
species dictionum (espèce de mots): 31
sperare (espérer): 7
spiritus (souffle; [gr.] esprit): 20-21, 24, 32
structura (orationis) (structure): 41, 49
studere (s'appliquer à): 6, 26
studiosus, a, um (studieux, appliqué): 55, 129, [269]
studium (étude): 3-4, 9, 11
suadere (conseiller): 51
suavis, e (sonus) (doux): 23
suauitas (douceur): 50-51, 71
subiicere (exempla, paradigmata) (soumettre, ajouter): 26, 28, 54, 73, 239
subiunctiuus (modus) (subjonctif): 102, 112, 124, 130, 132, 142, 143, 144, 145
subiungere (ajouter): [269]
subobscurus (sonus) (un peu confus): 19
subscriptum (exemplum) (écrit dessous): 211
substantiuum nomen (nom substantif): 32-36, 41-43, 49-50, 56-57, 67-68, 70, 168
substantiuum verbum (verbe substantif): 83, 93, 107, 129
substituere (substituer): 23, 68
subticere (passer sous silence): 30
subtiliter (subtilement): 25
succinctus, a, um (succinct): 7
sudere (suer): 31
sufficere (suffire): 45, 129, 172, [270]
suggerere (fournir): 93
sumere (prendre): 34
superesse (subsister): 34
superfluus, a, um (superflu): 25, 35
superlatiuus (gradus) (superlatif): **45-49**
superuacaneus, a, um (superflu): 28, 129
superuacuuus, a, um (superflu): 23, 211
supinum (supin): 83, 116: – *prius* (premier): 106; – *posterius* (second): 106
surdus, a, um (sourd): 5
syllaba (syllabe): 16-18, 20-21, 23, 28, 60, 64, 93, 146
synalepha (synalèphe): 28, 30-31
syncope (syncope): 56
syneresis (synérèse): 17
syntaxis (syntaxe): 40-41

 – T –
tacere (passer sous silence): 71
temperare (tempérer): 23, 71
tempus (temps): 6, **72-73**, 73-167 (*passim*), 174-176, 187-195
tenere (retenir): 6, 73, 158
tenor (façon de prononcer): 18
tentare (essayer): 25
tenuis, e (faible): 18; – *e corpusculum*: 14; – *is spiritus* (esprit doux): 32
terminare (terminer): 92, 98, 116, 168
terminatio (terminaison): 34, 38, 40-41, 45, 50, 99, 146
testari (témoigner): 9
 τεχνικῶς (techniquement): 33
thema (thème): 92-94, 146
tollere (scrupulum) (enlever, supprimer): 31, 41
tractare (traiter): 5
tradere (rapporter, faire passer): 8, 25

- trahere* (tirer): 21
transferre (transtuli) (transférer): [269]
transire (in/ad) (se transformer en/passer à): 24, 172
tremulus (sonus) (tremblant): 23
tribuere (attribuer): 16, 19, 34
trifariâm (de trois manières): 104
triphthongus (triphthongue): **16-17**
tutor (tuteur): 9
typographus (typographe): 16, 20, 24
tyrannis (tyrannie): 49
tyrannus (consuetudo, impius -) (tyran): 25
 – V –
variare ([se] modifier, varier): 40, 154, [269]
variatio (variation): 14
varietas (variété/variation): 31, 34, 39, 71, 92
varius, a, um (varié): 7, 18, 36, 95, 116, 172, [270]
vastus (spiritus) (large): 24
vbertas (linguæ) (fécondité): 71
vehemens (sonus) (puissant): 19
vendicare (réclamer): 19-20
venire ([pro]venir): 204
verbale (nomen) (déverbal): 24, 39
verbi gratia (par exemple): 57, 68
verbum (mot): 6, 8, 14, 15, 19, 22, 26-27, 30, 58, 64, 211, 263, [269]
verbum (verbe): 6-7, 31, 34, 40-41, 53-55, **71-167**
vertere/versus (tourner): 20
verus, a, um (vrai): 24, 36, 93
vestigium (vestige): 34
vice (à la place de): 24, 211
vicem implere (remplir une fonction): 23
virgula (virgule = marque de l'accent aigu): 19
virilis (viril): 19
virtus (qualité): 24
vis (force, valeur): 7, 18, 20-21, 35, 51, 57, 211
vitare (éviter): 32, 54
vitium (défaut): 24
vltimus, a, um (dernier): 19-20, 35, 93, 146
vocabulum (terme): 7, 68
vocalis (voyelle): **14-20**, 21-25, 30, 32-33, 57, 68
vocare (appeler): 73, 260
vocatiuus (vocatif): 32, 40, 42-44, 52-53, 169-171
vociferatio (vocifération): 54
volumen (volume): 7
vox (forme, terme, voix verbale): 6, 35, 53, 60-61, 64-65, 68, 72, 97, 101, 107, 123, 135, 156, 162, 164, 166, 263
vox (voix humaine): 19
vrbanus, a, um (policé): 68
vrgere (presser): 59
vsitatus, a, um (usité): 21, 162
vsurpare (utiliser): 32, 48-49, 51, 53, 56, 156
vsus (usage/pratique): 5, 7-8, 14, 18-19, 35, 48, 50, 56, 64, 73, 97, 168, 172, [269]-[270]
vti (utiliser): 6, 9, 16, 35, 54
vtilis (utile): 4, 23
vulgo (communément, généralement): 25, 39